

4) одночасна взаємодія — коли всі студенти залучені до роботи.

Сучасна комунікативна методика пропонує широке впровадження в навчальний процес активних нестандартних методів і форм роботи для кращого свідомого засвоєння матеріалу. У практиці виявили досить високу ефективність такі методи роботи: як ділова гра, проведення круглих столів, ігрове проектування, використання методу кейс-стаді та комп'ютерних технологій. Під час використання даних методів навчання студенти оволодівають навичками логічного осмислення проблеми, розвивають уміння дискутувати і відстоювати свої погляди на англійській мові.

На етапі професійно спрямованого навчання іноземних мов важливо організовувати проведення зі студентами ділових навчальних ігор, які відтворили б професійні ситуації. Моделюючи поведінку студентів у певних виробничих ситуаціях майбутньої професійної діяльності, гра тримає аудиторію у постійній напрузі, змушує думати, інтегрувати одержані знання. Використання комп'ютерних технологій дає можливість накопичувати студентам величезний обсяг навчально-методичних матеріалів, надає унікальні можливості для індивідуальної та колективної роботи студентів.

Наведені методи роботи при вивченні іноземної мови, дозволяють сприймати інформацію активно, спрямовують процес навчання в практичне русло, посилюють самостійність студентів. Використання таких інноваційних технологій активізує навчальний процес, наближає його до задоволення потреб дорослої аудиторії, сприяє формуванню ефективного навчального середовища.

Лобецька І. М., ст. викладач
кафедри іноземних мов факультету МЕІМ,
Драб Н. Л., канд. пед. наук, доц.
кафедри іноземних мов факультету МЕІМ

ІННОВАЦІЙНІ ПЕДАГОГІЧНІ ТЕХНОЛОГІЇ В НАВЧАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

За останні десятиліття проведена значна робота з дослідження і застосування педагогічних технологій, що сприяють формуванню та розвитку інтересу студентів до процесу навчання. Поняття «сучасні технології», тобто «інновації» стали вживатися практично у всіх програмах розвитку суспільства, в усіх сферах діяль-

ності людини. У цій ситуації виникає природна і досить гостра потреба в нових концепціях, методах і технологіях, тобто, в педагогічних інноваціях.

Переваги однієї з них — впровадження Інтернет-технологій у процес навчання іноземної мови — вже не викликають сумнівів. Безпосередньо ресурси мережі Інтернет є безцінною і неосяжної базою для створення інформаційно-предметного середовища, освіти та самоосвіти студентів, задоволення їх навчальних та особистих інтересів і потреб.

Але існує необхідність подолання знеособлювання освіти та її віддаленості від реального життя. Цьому допоможе використання нових, особистісно-розвиваючих технологій у навчанні, одна з яких відома як Метод активації. В основі Методу активізації лежать три основні психолого-педагогічні принципи. Принцип особистісно-орієнтованого спілкування передбачає не тільки індивідуалізацію навчання, а й здійснює гуманізацію освіти, зміну ролевих відносин у системі викладач—студент.

Наступним принципом Методу активізації є принцип загальності діалогу як основоположної риси сутності людських відносин. Реалізація даного принципу в навчальній діяльності створює передумови для розвитку творчості студента, зумовлює його активність, сприяє розкриттю його потенційних можливостей.

Третій принцип Методу активізації, а саме, ігрова (рольова) організація навчального матеріалу і навчального процесу поглиблює і розширює можливості системної реалізації принципу особистісно-орієнтованого спілкування і дозволяє забезпечити високу вмотивованість навчальної діяльності і максимально активне залучення студента протягом всього заняття. Крім того, використання ролей дозволяє педагогу керувати виховним, формуючим, розвиваючим та коригуючим впливом на студента. В результаті це стимулює творчу діяльність і розкриття потенційних здібностей студента.

Метод активації може бути базою для розробки технологій соціально-розвиваючого навчання (ТСРН) іноземним мовам, що спрямовані на розвиток творчої індивідуальності та інтелектуально-моральної свободи особистості. До їх основних характеристик щодо навчання іноземним мовам слід віднести: комунікативність, проблемність, розширення соціального досвіду, здатність створювати обстановку співпраці, позитивного емоційного фону, результативність. Використання ТСРН дозволяє формувати ті загально навчальні вміння, які мають особистісно-формуючу спрямованість, наприклад, уміння працювати у групі, вміння тво-

рчо вирішувати соціально-комунікативні проблеми, вміння домагатися позитивної самореалізації. Створюються умови для варіативності і диференціації навчання, посилюється мотивація навчання, формуються такі риси, як соціальна відповідальність, комунікативна самостійність, прагнення до пізнання й самовдосконалення, психолого-соціальна адаптивність, толерантність. Ситуація вибору, діалог, робота в парах, групах, командах, дискусії, контакти з уявними і реальними співрозмовниками — носіями іншої лінгвокультури — створюють умови для формування соціально-значущих якостей особистості студентів та розширення їхнього соціального досвіду. Становлення особистості здійснюється в ході конкретної предметно-практичної діяльності в різних видах спілкування.

Принципово змінюється і роль викладача, який організовує, керує і консультує студентів, тому змінюється і підготовка викладача до заняття: тепер він не стільки готується до того, як ввести новий матеріал, скільки до того, як ефективніше керувати діяльністю студентів по засвоєнню цього матеріалу, залучаючи різні засоби. Інноваційна технологія заснована на головній ідеї — студент повинен вчитися сам, а викладач буде здійснювати управління його навчанням: мотивувати, організовувати, координувати, консультувати і контролювати.

Маркова О. В., ст. викладач,
Шматок Т. Г., ст. викладач,
кафедра іноземних мов MeіM

МІЖМОВНА ОМОНІМІЯ І ПАРОНІМІЯ ЯК ОДНА ІЗ ПРИЧИН ВИНИКНЕННЯ «ХИБНИХ ДРУЗІВ ПЕРЕКЛАДАЧА»

Процес міжкультурного спілкування і взаємодії людей у межах однієї або двох лінгвокультур ускладнюється перешкодами — мовними, культурологічними, психологічними та фізіологічними.

Хотілося б звернути увагу саме на **мовні перешкоди**, які виникають у процесі вивчення іноземної мови. Відомо, що в іноземних культурах (у нашому випадку англословних) існують так звані «слова-пастки» або англійською *language traps* (мовні пастки), *misleading words* (іноземні слова, що вводять в ома-